

A Bíróság (második tanács) 2007. április 19-i ítélete (a Tribunal Supremo [Spanyolország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Asociación Nacional de Empresas Forestales (ASEMFO) kontra Transformación Agraria SA, Administración del Estado

(C-295/05. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Elfogadhatóság – Az EK 86. cikk (1) bekezdése – Önálló hatály hiánya – Olyan szempontok, amelyek alapján a Bíróság hasznos választ adhat a feltett kérdésre – 92/50/EGK, 93/36/EGK és 93/37/EGK irányelv – Nemzeti szabályozás, amely lehetővé teszi, hogy valamely közvállalkozás a közjogi hatóságok közvetlen utasítására általános közbeszerzési eljárás lefolytatása nélkül bonyolítsa le a ügyleteket – Belső irányítási rendszer – Feltételek – A közjogi hatóságnak a tőle elkülönült jogalany felett hasonló ellenőrzést kell gyakorolnia, mint a saját szervei felett – Az elkülönült jogalanyok a tevékenysége lényeges részét az őt fenntartó közjogi hatóság vagy hatóságok részére kell végeztetnie)

(2007/C 96/15)

Az eljárás nyelve: spanyol

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunal Supremo

Az alapeljárás felei

Felperes: Asociación Nacional de Empresas Forestales (ASEMFO)

Alperesek: Transformación Agraria SA, Administración del Estado

Tárgy

A Tribunal Supremo előzetes döntéshozatal iránti kérelme – Az EK 86. cikk (1) bekezdésének, valamint a szolgáltatás nyújtására, az árubeszerzésre, illetőleg az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásáról szóló 93/36/EGK, 93/37/EGK, 97/52/EK, 2001/78/EK és 2004/18/EK irányelvek értelmezése – Azon nemzeti jogszabály összeegyeztethetősége, amely jogot biztosít valamely közvállalkozásnak ahhoz, hogy közbeszerzési szerződések odaítélési eljárása nélkül végezzen közmunkákat

Rendelkező rész

Nem ellentétes a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1992. június 18-i 92/50/EGK tanácsi irányelvvel, az árubeszerzésre irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/36/EGK tanácsi irányelvvel és az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/37/EGK tanácsi irány-

elvvel az olyan jogi szabályozás, mint amely a Transformación Agraria SA-ra vonatkozik, és lehetővé teszi, hogy ez utóbbi számos közjogi hatóság segédszerveként és műszaki szolgáltatóként eljáró közvállalkozásként anélkül bonyolítsa le a ügyleteket, hogy az említett irányelvekben előírt szabályozás alá tartozna, mivel egyrészt az érintett közjogi hatóságok e vállalkozás felett ahhoz hasonló ellenőrzést gyakorolnak, mint amelyet a saját szerveik felett, másrészt pedig e vállalkozás a tevékenysége lényeges részét ugyanezen hatóságok részére végzi.

⁽¹⁾ HL C 257., 2005.10.15.

A Bíróság (első tanács) 2007. április 19-i ítélete (A High Court of Ireland [Írország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Elaine Farrell kontra Alan Whitty, Minister for the Environment, Ireland, Attorney General, Motor Insurers Bureau of Ireland (MIBI)

(C-356/05. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Kötelező gépjármű-felelősségbiztosítás – A 72/166/EGK, a 84/5/EGK és a 90/232/EGK irányelv – Jármű utasainak okozott kár – A jármű ülő utas szállítására nem alkalmas rész)

(2007/C 96/16)

Az eljárás nyelve: angol

A kérdést előterjesztő bíróság

High Court of Ireland

Az alapeljárás felei

Felperes: Elaine Farrell

Alperesek: Alan Whitty, Minister for the Environment, Ireland, Attorney General, Motor Insurers Bureau of Ireland (MIBI)

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – High Court of Ireland – A gépjárműhasználattal kapcsolatos polgári jogi felelősség biztosítására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1990. május 14-i 90/232/EGK harmadik tanácsi irányelv (HL L 129., 1990.5.19., 33. o., magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 1. kötet, 249. o.) 1. cikkének értelmezése – Nem személyszállításra szánt és ilyen célból megfelelő ülésekkel nem felszerelt gépjármű valamely részében utasként utazó személyek – Baleset esetén a kötelező felelősségbiztosítás hatályát ilyen személyekre nem kiterjesztő nemzeti szabályozás

Rendelkező rész

- 1) A gépjárműhasználattal kapcsolatos polgári jogi felelősség biztosítására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1990. május 14-i 90/232/EGK harmadik tanácsi irányelv 1. cikkét akként kell értelmezni, hogy azzal ellentétes az olyan nemzeti szabályozás, amely szerint a kötelező gépjármű-felelősségbiztosítás nem vonatkozik az olyan magánszemélyek testi sérülésével kapcsolatos polgári jogi felelősségre, akik a gépjármű azon részében utaztak, amelybe nem terveztek és nem is szereltek be ülést utasok számára.
- 2) A 90/232 irányelv 1. cikke a közvetlen hatályhoz szükséges valamennyi feltételnek eleget tesz, és olyan jogokkal ruházza fel a magánszemélyeket, amelyekre azok a nemzeti bíróságok előtt közvetlenül hivatkozhatnak. A nemzeti bíróság feladata azonban megítélni, hogy lehet-e hivatkozni e rendelkezésre olyan szervezettel szemben, mint a Motor Insurers Bureau of Ireland (MIBI).

(¹) HL C 315., 2005.12.10.

A Bíróság (első tanács) 2007. április 19-i ítélete (A Cour d'appel de Bruxelles [Belgium] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – De Landtsheer Emmanuel SA kontra Comité Interprofessionnel du Vin de Champagne, Veuve Clicquot Ponsardin SA

(C-381/05. sz. ügy) (¹)

(84/450/EGK irányelv és 97/55/EK irányelv – Összehasonlító reklám – Egy versenytárs, illetve egy versenytárs által kínált áru vagy szolgáltatás felismerhetővé tétele – Azonos szükségleteket kielégítő vagy azonos rendeltetésű áruk vagy szolgáltatások – Eredetmegjelölésre történő hivatkozás)

(2007/C 96/17)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Cour d'appel de Bruxelles

Az alapeljárás felei

Felperes: De Landtsheer Emmanuel SA

Alperesek: Comité Interprofessionnel du Vin de Champagne, Veuve Clicquot Ponsardin SA

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Cour d'appel de Bruxelles – A megtévesztő reklámra vonatkozó 84/450/EGK tanácsi irányelvnek az összehasonlító reklámra történő kiterjesztése miatt történő módosításáról szóló, 1997. október 6-i 97/55/EK európai parlamenti és a tanácsi irányelvvel (HL L 290.,

18. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 3. kötet, 365. o.) módosított, a megtévesztő reklámra vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló, 1984. szeptember 10-i 84/450/EGK tanács irányelv (HL L 250., 17. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 1. kötet, 227. o.) 2. cikk 2a. pontjának és 3a. cikk b) pontjának értelmezése – Összehasonlító reklám – Versenytárs vagy versenytárs által kínált áru vagy szolgáltatás felismerhetővé tétele – Egy sőr reklámjában a habzóborok, különösen a pezsgő jellemzőire való utalás használata

Rendelkező rész

- 1) A megtévesztő reklámra vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló, az 1997. október 6-i 97/55/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel módosított 1984. szeptember 10-i 84/450/EGK tanácsi irányelv 2. cikkének 2a. pontját úgy kell értelmezni, hogy egy reklámművetben egy konkrét vállalkozás vagy termék helyett egy meghatározott terméktípusra történő utalás összehasonlító reklámnak minősülhet, amennyiben e vállalkozás vagy az általa kínált termék a reklámműben konkrétan célzottként felismerhető. A reklám összehasonlító jellegének megállapításakor nincs jelentősége annak, hogy a hirdető több versenytársa, illetve azok által kínált termékek vagy szolgáltatások a reklámművel konkrétan célzottként szintén felismerhetőek.
- 2) A hirdető és a reklámműben felismerhetővé tett vállalkozás közötti versenytársi viszony az említett vállalkozás által kínált áruktól vagy szolgáltatásoktól függetlenül nem állapítható meg.

A versenytársi viszony fennállásának megállapításakor figyelembe kell venni:

- a piac jelenlegi helyzetét, a fogyasztási szokásokat és azok esetleges változását;
- a közösségi területnek azt a részét, ahol a reklámműt közlése, anélkül, hogy adott esetben kizárnák a más tagállamban észlelt fogyasztási szokások változásának a szóban forgó nemzeti piacra gyakorolt esetleges hatását, valamint
- a termék sajátos jellemzőit, amelyeket a hirdető a szóban forgó reklámműben reklámozni kíván, illetve az arculatot, amit a terméknek adni kíván.

A 97/55/EK irányelvvel módosított 84/450/EGK tanácsi irányelv 2. cikkének 2a. pontja értelmében vett versenytársi viszony megállapításához szükséges szempontok és azok a szempontok, amelyek célja annak eldöntése, hogy az összehasonlítás megfelel-e ugyanezen irányelv 3a. cikk (1) bekezdésének b) pontjában foglalt feltételnek, nem azonosak.

- 3) A 97/55/EK irányelvvel módosított 84/450/EGK tanácsi irányelv 3a. cikkének (1) bekezdése alapján nem jogellenes az a reklám, amely egy meghatározott terméktípusra egy versenytárs vagy az általa kínált áruk felismerhetővé tétele nélkül utal. E reklám jogszerűségének feltételeit a nemzeti jog, illetve adott esetben a közösségi jog egyéb rendelkezései alapján kell megvizsgálni, függetlenül attól, hogy ez a fogyasztók vagy a versenytárs vállalkozások alacsonyabb szintű védelmével járhat.